

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 97 (2006)  
**Heft:** 21

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

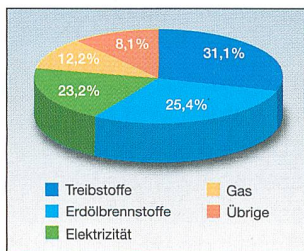
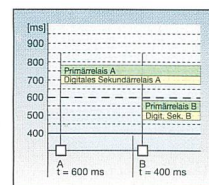
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Primärrelais mit Sekundärtechnik ersetzen

Primärrelais schützen Mittelspannungsanlagen zuverlässig vor Schäden durch Kurzschlüsse oder Überlast. Sekundärtechnik – also moderne Elektronik anstelle der mechanischen Urwerke – kann hingegen Ereignisse im Netz besser unterscheiden und nur dann auslösen, wenn es wirklich sein muss. Wer einen Ersatz plant, sollte aber darauf achten, dass er die Vorteile der Primärtechnik nicht verliert. **Seite 19**



## ENERGIEPOLITIK

### Zukunft der Energieversorgung

Wenn die grossen Schweizer Kraftwerkseinheiten ihre Altersgrenze erreichen werden, wird dies in der Schweiz zu einer vorhersehbaren Stromlücke führen, die durch höhere Erdölpreise noch verstärkt werden könnte. Neben der Bereitstellung der nötigen Kraftwerkskapazitäten muss aber auch der Ausbau der entsprechenden Übertragungskapazitäten vorangetrieben werden. **Seite 27**

## BRANCHE

### Schweiz stellt Vorsitz des Technical Committee im Cigré

Der Conseil international des Grands Réseaux électriques (Cigré) ist die weltweit führende Organisation im Bereich der elektrischen Energiesysteme. An der diesjährigen Generalversammlung in Paris wurde der ETH-Professor Dr. Klaus Fröhlich zum Vorsitzenden des Technical Committee gewählt, eine der wichtigsten Funktionen des Cigré. **Seite 45**



## MAGAZIN

### Ein Museum, das lebt

Seit 20 Jahren sammelt der Unternehmer Felix Kunz Computer und andere technische Geräte. Er hat in Solothurn ein Museum eingerichtet, in dem viel Herzblut steckt – eines, das buchstäblich lebt, denn die meisten der etwa 1000 Computer können nicht nur besichtigt werden, sondern funktionieren auch. **Seite 52**

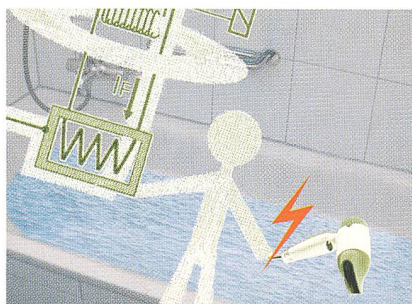
## Titelbild

Nasszellen sind bezüglich der elektrischen Sicherheit ein gefährlicher Ort. Viele Unfälle lassen sich durch technische Massnahmen wie beispielsweise FI-Schalter vermeiden. Voraussetzung ist allerdings, dass die Installationen auch fachgerecht durchgeführt werden (siehe auch Beitrag auf Seite 9).

## Photo de couverture

Les locaux humides sont des endroits dangereux au niveau de la sécurité électrique. De nombreux accidents peuvent être évités par des mesures techniques, par exemple au moyen de disjoncteurs à courant de défaut. La condition est cependant que les installations soient réalisées correctement (voir également l'article en page 9).

Titelbild/Photo de couverture: Pia Thür



## BULLETIN

Bulletin SEV/VSE – Bulletin SEV/AES  
Zürich, 13. Oktober 2006/Nr. 21 97. Jahrgang

Verantwortlich für diese Nummer:  
Rolf Schmitz, Electrosuisse,  
rolf.schmitz@electrosuisse.ch

Die nächste Nummer erscheint am 27.10.2006  
Le prochain numéro sortira le 27.10.2006

## FACHBEITRÄGE – ARTICLES SPÉCIALISÉS

- Alfred Franz, Jost Keller
- 9 Aus Unfällen lernen: Unfallstatistik 2005**
- Jost Keller
- 16 Sichere Installationen**
- Andreas Aebersold
- 19 Primärrelais mit Sekundärtechnik ersetzen**
- Hans Glavitsch
- 27 Die Elektrizität im Spannungsfeld zukünftiger Energiebedürfnisse**
- Eric Valdambrini, Mauro Carpita
- 31 Isole elettriche**

## MAGAZIN – MAGAZINE

- 35 Branche**
- 49 Technologie**
- 50 Veranstaltungen – Manifestations**
- 58 Produkte – Produits**
- 61 Normung – Normalisation**

## FORUM

- 66 Was können wir für unseren Elektroingenieurnachwuchs tun? – Ce que nous pouvons faire pour la relève d'ingénieurs dans la branche de l'énergie électrique**

**Impressum**

**Herausgeber/Editeurs:** Electrosuisse und  
Verband Schweizerischer Elektrizitätsunterneh-  
men/Electrosuisse et Association des entreprises  
électriques suisses (VSE/AES)

**Verlagsleitung/Direction d'édition:**  
Electrosuisse, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

**Redaktionen/Rédactions:**  
Electrosuisse: Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf  
VSE/AES: Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

**Erscheinungsweise/Parution:** 22 Ausgaben jährlich/  
22 éditions par an.

**Preise/Prix:** Abonnement CHF 205.–/€ 147.– (Ausland:  
zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port); Einzelnum-  
mer CHF 12.–/€ 8,50 zuzüglich Porto./Prix au numéro  
CHF 12.–/€ 8,50 plus frais de port.

Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electro-  
suisse und VSE enthalten. /L'abonnement est compris aux  
affiliations d'Electrosuisse et de l'AES.

**Druck/Impression:** Huber PrintPack AG, Postfach,  
8501 Frauenfeld

**Nachdruck/Reproduction:** Nur mit Zustimmung der  
Redaktion/Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier  
blanchi sans chlore ISSN 1420-7028

**Inserateverwaltung/Administration des  
annonces**

Bulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 70,  
Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08,  
Fax 043 444 51 01, bulletin@jean-frey.ch

**Allgemeine Infos/Informations générales**

Tel. 044 956 11 57 (8–12 h)  
bulletin@electrosuisse.ch  
www.bulletin-sev-vse.ch

**Adressänderungen und Bestellungen/  
Changements d'adresse et commandes**

Electrosuisse, MD, Luppmenstrasse 1,  
8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 21,  
Fax 044 956 11 22, asso@electrosuisse.ch